

### **1. Kota Tajemnica/ Chat Secret**

Porte à porte, pas à pas, te suit  
partout l'œil du chat

### **2. Motyle i Maki/**

#### **Papillons et coquelicots**

La pluie du printemps, je la scrute  
depuis ma fenêtre et je te dis  
« Plutôt de me regarder avec ton air  
sombre  
Fait mon portrait aux coquelicot »  
Je ne veux pas de cette pluie  
Car elle tombe jusqu'aux nos cœurs  
Fait mon portrait aux coquelicots  
Sur le verre, qu'il soit comme des  
vitreaux  
Et quand les prairies fleuriront  
Nous nous en irons ...

### **3. Gdy Ciebie nie ma/**

#### **Quand Tu n'es pas là**

Quand Tu n'es pas là  
Les souris dansent  
Et il n'y a personne  
Ni pour m'enlever l'écharde  
Ni pour chasser les araignées  
Ni pour danser la valse  
Mais quand tu reviendras  
Nous chasserons les souris  
Nous irons partout, pas à pas  
Notre amour vaut bien cela !

### **4. Pelargonie / Géranium Cité Song**

#### **5. Tęskonta za pietruszką/**

#### **Persil spleen**

(voir livret)

### **6. Uwaga na goryle/**

#### **Gare aux gorilles**

Gare aux gorilles  
Car ils sont dangereux  
Ils ne savent pas se tenir  
Ni faire la queue, ni dire pardon  
Ils passent devant toi par la porte,  
Te piquent ton sac à main  
Et même, quand le printemps est là,  
Ils sautent par la fenêtre  
Pour voler ton poème.

### **7. Hawana / La Havane**

(voir livret)

### **8. Nostalgia/Nostalgie**

Tout doucement, les jours  
raccourcissent  
Nous balayons devant nos portes les  
feuilles mortes  
Et avec elles nous soucis  
Tout doucement, les jours  
raccourcissent  
Nous ouvrons une bouteille du vieux  
vin  
Pour mettre fin à nos soucis

### **9. Szukar drom**

Connais-tu ma route  
Connais-tu mon chant  
C'est tout ce que j'ai à donner  
C'est tout ce que j'ai à partager  
Joue, joue pour nous frère gitan  
A la harpe ou à la guitare  
Ton chant s'en va au loin  
Ton chant s'est du passé.

### **10. Mgła/Le brouillard**

Dans les gares, dans le brouillard  
On s'y croise et on repart.  
Mais nous, cher Monsieur  
Que restera-t-il de nous ?  
Vous, qui prenez du whisky  
Moi, qui sirote du jus ...  
Après nous, cher Monsieur,  
Du brouillard...

### **11. Cwajer tango/ Tango double**

Nous retournerons à Lviv  
Chez nos amis  
Chez les gavroches de la rue  
Qui se disputent pour un rien.  
Mais seulement, dis-moi, où les  
trouver  
Souviens-tu des noms des rues ?  
Tant que joue cette musique  
Nous danserons dans la ville  
enseillée...  
Entends-tu au loin ce tango double  
Lviv n'est plus, rien à faire  
Mais joue ce tango double  
Car Lviv est dans nos cœurs.

### **12. Kos na Łyczakowie/**

#### **Le merle à Łyczakow**

Viens, je vais te raconter une histoire  
J'ai vu un merle se promener au  
cimetière  
Dans un rêve ? Non, dans mes  
souvenirs.

### **13. Walc na życie/**

#### **La Valse pour la vie**

Tant de choses vont arriver d'ici ce  
soir  
Que la tête tourne  
Tant de gens dans les rues, tant de  
brouhaha  
Notre siècle, avance pas à pas.  
Et la nuit, nous habillons nos ailes  
Nous tournons autour du cierge  
Comme les papillons nous battons  
Nos ailes contre la vitre  
Jusqu'à l'aurore.  
Mais le matin cette valse nous  
emporte  
Pas facile de suivre le pas  
Et il nous arrivera de tomber  
Car le monde entier est le tourniquet.

### **14. Itaka/Ithaque**

Tu n'oublieras jamais Ithaque  
Même si tu multiplies les voyages  
A travers la septième mer  
Avec toutes les forces des vents  
Avec toutes les envolées de tes  
pensées  
Tu n'oublieras jamais ...  
Arrête -toi, lève la tête  
Envoie ton cri vers là-haut  
Accroche-toi aux étoiles  
Elles T'enverront chez toi.

### **15. Letni dzień/Une journée d'été**

A cinq heures l'aurore  
Apporte les cris des grues  
Mais à travers le brouillard  
Personne ne les entend  
...  
A midi la chaleur  
Moissonne dans les champs.  
Les herbes s'évanouissent  
De leur parfum d'été.  
...  
A minuit le sommeil  
Annonce déjà l'aurore  
Quand le cri des grues  
Traverse le brouillard.

